

# DOSSIER RECUEIL DE PERFORMANCES

DOSSIER  
LANGUAGE ACHIEVEMENT COLLECTION

DOSSIER  
SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

**Portfolio Européen des Langues  
pour la Région d'Europe Centrale  
BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – VIENNE**

**FRANÇAIS**

European Language Portfolio  
for the Central European Region  
BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – VIENNA

**FRENCH**

Europäisches Sprachenportfolio  
für die Mitteleuropäische Region  
BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – WIEN

**FRANZÖSISCH**



**Ce Dossier fait partie du Portfolio Européen des Langues, modèle accrédité  
N 63.2004**

This Dossier is part of the European Language Portfolio, accredited by  
No. 63.2004

Dieses Dossier ist Teil des Europäischen Sprachen Portfolios, akkreditiert mit der  
Nr. 63.2004

# DOSSIER RECUEIL DE PERFORMANCES

## Dossier Language Achievement Collection / *Sprachleistungssammlung*

Tu classes ici les travaux écrits particulièrement réussis, les attestations et les certificats.

### Sommaire:

1. Travaux particulièrement réussis: par exemple: projets, ...
2. Certificats, attestations et diplômes, ...
3. Auto-évaluation - Listes de repérage
4. Expériences sociales et interculturelles

Here you can file particularly successful written texts, certificates and other forms of certification and also your completed checklists.

### Contents:

1. Special achievements: e.g. projects ...
2. School reports, certificates, and other forms of certification ...
3. Completed language biography checklists
4. Social and intercultural experiences

Hier legst du besonders gute schriftliche Arbeiten, Zeugnisse und Bestätigungen bei.

### Inhalt:

1. Besondere Leistungen: z.B. Projekte,...
2. Zertifikate, Zeugnisse, Bescheinigungen, ...
3. Checklisten der Selbsteinschätzung
4. Soziale und interkulturelle Erfahrungen

# Dossier – Sprachleistungssammlung

---

Tu peux inscrire ici tous **les travaux particulièrement réussis** et que tu aimerais montrer (rédactions, rapports, poèmes, projets, curriculum vitæ, carnets de voyages...). Tu peux classer ces travaux à la suite de cette liste.

Here you can file all the special achievements that you would like to show to others e.g. essays, reports, poems, curriculum vitae, diary of a language holiday and file them in order.

Hier kannst du alle deine besonderen Leistungen, die du auch anderen zeigen möchtest (z.B. Aufsätze, Berichte, Gedichte, Projekte, Lebenslauf, Tagebuch eines Sprachreiseaufenthaltes,...) auflisten und sie dann hinter diesem Blatt ablegen.

## SOMMAIRE

Content / Inhalt

<b>N°</b> No. / Nr.	<b>Date</b> <i>date / Datum</i>	<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Courte description</b> Short description / Kurzbeschreibung

# Dossier – Sprachleistungssammlung

---

Tu peux inscrire ici tous les **certificats, attestations et diplômes** que tu aimerais montrer (bulletins, attestations de participation à des cours lors de séjours linguistiques, Cambridge Certificate...). Tu peux ensuite les classer à la suite de cette liste.

Here you can file all the school reports, certificates and other forms of certification that you would like to show to others e.g. annual school reports, language course certificates of attendance, Cambridge Certificates ... and file them in order.

Hier kannst du alle deine Zertifikate, Zeugnisse, Bescheinigungen, die du auch anderen zeigen möchtest (z.B. Jahresabschlusszeugnis, Kursbestätigungen von Sprachreiseaufenthalten, Cambridge Certificate, ...) auflisten und sie dann hinter diesem Blatt ablegen.

## Sommaire

Content / Inhalt

<b>N°</b> No. / Nr.	<b>Date</b> date / Datum	<b>Langue</b> language / Sprache	<b>Nature de l'attestation</b> type of certification / Art der Bescheinigung	<b>Institution</b> institution / <i>Institution</i>	<b>Niveau de compétence</b> competence level / Kompetenzstufe

# Dossier – Sprachleistungssammlung

---

## **Listes de repérage - Auto-évaluation** Self-evaluation checklists / Checklisten der Selbsteinschätzung

Tu peux classer tes listes de repérage pour auto-évaluation à la suite de cette feuille.

Here you can file all your self-evaluation checklists in order.

Hinter diesem Blatt kannst du die Checklisten deiner Selbsteinschätzungen ablegen.

# **Expériences sociales et interculturelles**

Social and intercultural experiences / Soziale und interkulturelle Erfahrungen

Tu peux classer les listes concernant tes expériences sociales et interculturelles à la suite de cette feuille

Here you can file all your social and intercultural experiences checklists in order.

Hinter diesem Blatt kannst du alle Listen zu deinen sozialen und interkulturellen Erfahrungen ablegen.